

DHD CLINIFLO®

REF 22-1200

PORTEX™

DHD CliniFLO® Low Flow Exerciser

Smiths Medical ASD, Inc.
1265 Grey Fox Road
St Paul, MN 55112 USA
Tel: 1 800 258 5361 (US/CA)
Tel: +1 614 210 7300

Smiths Medical International Ltd.
1500 Eureka Park, Lower Pemberton
Ashford, Kent, TN25 4BF, UK
Tel: +44 (0)1233 722100

www.smiths-medical.com

Smiths Medical design mark and Portex design mark and DHD CliniFLO are trademarks of Smiths Medical. The symbol ® indicates the trademark is registered in the U.S. Patent and Trademark Office and certain other countries.

© 2015 Smiths Medical. All rights reserved.

40-7420-51A (06/15)

smiths medical

CE
0473

en
ENGLISH

Intended Use: DHD CLINI FLO is intended to encourage deep breathing for the post-surgical prevention and treatment of atelectasis.

Contraindications

1. Patient cannot use the device properly after receiving adequate instruction.
2. Vital capacity less than 10 ml/kg of body weight.

fr
FRENCH

Objet attendu: DHD CliniFLO encourage une respiration profonde dans le traitement et la prévention en post-chirurgie de l'atélectasie.

Contre-indications

1. Le patient ne peut pas utiliser l'appareil correctement, même après avoir reçu des instructions suffisantes.
2. La capacité vitale est inférieure à 10 ml/kg du poids corporel.

es
SPANISH

Uso indicado: DHD CliniFLO está indicado como prevención y tratamiento postquirúrgicos de la atelectasia, facilitando una respiración profunda.

Contraindicaciones

1. No deben utilizar este dispositivo los pacientes que, tras haber recibido las instrucciones de uso adecuadas, no sean capaces de seguirlas por alguna razón.
2. Asimismo, el uso de este dispositivo está contraindicado si la capacidad vital es inferior a 10 ml/kg de peso corporal.

de
GERMAN

Vorgesehene Verwendung: DHD CliniFLO dient zur Förderung tiefen Atmens für die postoperative Verhinderung sowie Behandlung einer Atelektase.

Kontraindikationen

1. Wenn der Patient auch nach ausführlicher Unterweisung das Gerät nicht richtig verwenden kann.
2. Wenn die Vitalkapazität weniger als 10 ml pro kg Körpergewicht beträgt.

nl
DUTCH

Gebruik: DHD CliniFLO is bestemd voor het bevorderen van diepe ademhaling, voor de postoperatieve preventie en behandeling van atelectase.

Contra-indicaties

1. De patiënt kan het apparaat niet naar behoren gebruiken na adequate instructies te hebben ontvangen.
2. Vitale capaciteit minder dan 10 ml/kg lichaamsgewicht.

it
ITALIAN

Uso per cui è stato prodotto: DHD CliniFLO è prodotto per incoraggiare la respirazione profonda in modo da prevenire e curare l'atelettasia dopo interventi chirurgici.

Controindicazioni

1. Il paziente non riesce a utilizzare l'apparecchio correttamente dopo avere ricevuto le istruzioni del caso.
2. Capacità vitale inferiore a 10 ml/kg di peso corporeo.

pt
PORTUGUESE

Uso pretendido: O DHD CliniFLO destina-se a promover a respiração profunda para a prevenção e tratamento de atelectasia pós-cirúrgica.

Contra-indicações

1. O paciente não consegue usar este dispositivo de forma adequada após receber as instruções apropriadas.
2. A capacidade vital é de menos de 10 ml/kg do peso corporal.

el
GREEK

Προβλεπόμενη χρήση: Το DHD CliniFLO προορίζεται για ενθάρρυνση της βαθιάς αναπνοής για την μετεπεμβατική πρόληψη και θεραπεία της ατελεκτασίας

Αντενδείξεις

- 1 Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν ο ασθενής δεν μπορεί να τη χειριστεί ακόμη και έπειτα από επαρκή κατάρτιση.
- 2 Η ζωτική χωρητικότητα είναι κάτω από 10 χιλιοστόλιτρα/κιλό βάρους σώματος.

ja
JAPANESE

用途: DHD CliniFLO (クリニフロ) は、アテレクトターセ（無気肺）の手術後の予防と治療用に深い呼吸を促すために用います。

禁忌

1. 適切な使用法を知った後でも装置を正しく使うことができない。
2. 体重1キロに対して10ミリリットル以下の肺活量。

zh
CHINESE

设计用途: DHD CliniFLO 用于促进深呼吸, 防止和治疗手术后的肺膨胀不全。

禁忌症

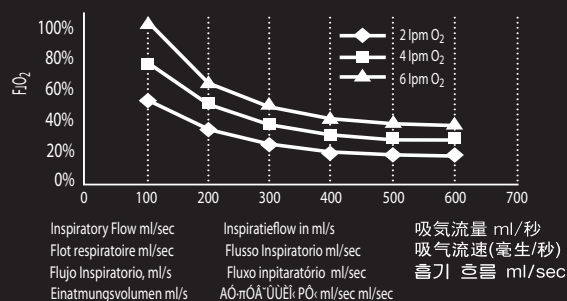
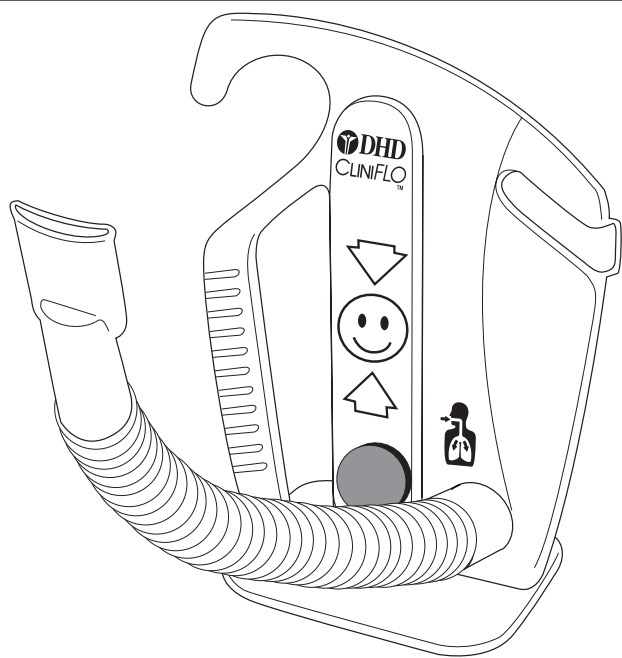
1. 经过充分说明仍不能正确使用本设备的病人。
2. 肺活量不足体重的10ml/kg。

ko
KOREAN

사용목적: DHD CliniFLO 는 수술 후 무기폐의 예방 및 치료를 위하여 숨을 깊이 들이킬 수 있도록 해드립니다.

금기사항

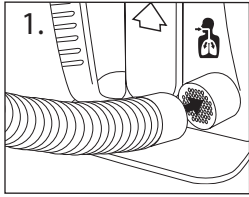
1. 환자가 충분한 지시를 받은 후에도 이 장비를 적절히 사용할 수 없는 경우.
2. 폐활량 10 ml/kg 이하.



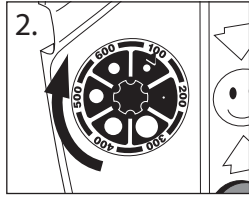
	3s	4s	5s	6s	7s	8s
100 ml/s	300ml	400ml	500ml	600ml	700ml	800ml
200 ml/s	600ml	800ml	1000ml	1200ml	1400ml	1600ml
300 ml/s	900ml	1200ml	1500ml	1800ml	2100ml	2400ml
400 ml/s	1200ml	1600ml	2000ml	2400ml	2800ml	3200ml
500 ml/s	1500ml	2000ml	2500ml	3000ml	3500ml	4000ml
600 ml/s	1800ml	2400ml	3000ml	3600ml	4200ml	4800ml

INSTRUCTIONS FOR USE • MODE D'EMPLOI • INSTRUCCIONES DE USO • GEBRAUCHSANLEITUNG • GEBRUIKSAANWIJZING

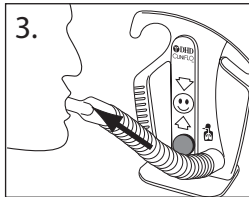
ISTRUZIONI PER L'USO • MODO DE USAR • ΟΔΗΓΕΣ ΧΡΗΣΗΣ • 使用说明 • 使用说明 • 사용법



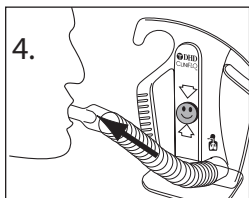
- 1) Attach hose with mouthpiece to device. Extend hose.
- 1) Raccorder le tuyau muni de l'embout buccal sur l'appareil. Dérouler le tuyau.
- 1) Acople al dispositivo el tubo que lleva el adaptador bucal. Extienda el tubo.
- 1) Bevestig de slang met het mondstuk op het apparaat. Strek de slang uit.
- 1) Conecte a mangueira com o bocal ao dispositivo. Expanda a mangueira.
- 1) マウスピース (吸い口) が付いたホースを装置に装着し、ホースを伸ばします。
- 1) 마우스피스가 달린 호스를 장치에 부착하십시오. 호스를 늘이십시오.
- 1) Raccorder le tuyau muni de l'embout buccal sur l'appareil. Dérouler le tuyau.
- 1) Den Schlauch mit Mundstück am Gerät befestigen. Schlauch ausziehen.
- 1) Collegare all'apparecchio il tubo flessibile con boccaglio. Estendere il tubo.
- 1) Συνδέστε το σωλήνα από το επιστόμιο με τη συσκευή. Απλώστε το σωλήνα.
- 1) 将带吸嘴的管子与设备相连接。放长管子。



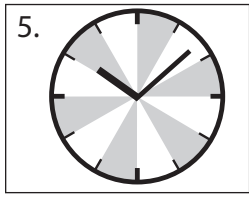
- 2) Set dial on the back of the unit to desired flow rate. The patient should be able to achieve an inhalation time of at least 5 seconds.
- 2) Réglez le bouton situé à l'arrière de l'appareil sur le débit désiré. Le patient doit pouvoir atteindre une durée d'inhalation d'au moins 5 secondes.
- 2) Ajuste el dial ubicado en la parte trasera de la unidad, eligiendo la velocidad de flujo deseada. El paciente debería poder obtener un tiempo de inhalación de al menos 5 segundos.
- 2) Stel de wijzer aan de achterkant van de unit op de gewenste flowsnelheid in. De patiënt moet een inademingstijd van minstens 5 seconden kunnen bereiken.
- 2) Ajuste o mostrador na parte traseira da unidade no volume de fluxo desejado. O paciente deve ser capaz de alcançar um tempo de inalação de pelo menos 5 segundos.
- 2) 装置の背部にあるダイヤルを適切な流量にセットします。患者は吸い込み時間をすくなくとも5秒間保たなくてはなりません。
- 2) 원하는 유입률에 따라 장치 뒷면에 있는 다이얼을 조절하십시오. 환자는 최소한 5초 동안 흡입할 수 있어야 합니다.
- 2) Régler le bouton situé à l'arrière de l'appareil sur le débit désiré. Le patient doit pouvoir atteindre une durée d'inhalation d'au moins 5 secondes.
- 2) Die Wählscheibe auf der Rückseite des Gerätes auf die gewünschte Durchflussrate einstellen. Der Patient sollte eine Inhalationsdauer von mindestens 5 Sekunden erreichen können.
- 2) Regolare la manopola sul retro dell'apparecchio sulla portata desiderata. Il paziente dovrebbe riuscire a raggiungere un tempo d'inspirazione di almeno 5 secondi.
- 2) Βάλτε το καντράν στο πίσω μέρος της συσκευής στον επιθυμητό ρυθμό ροής. Ο ασθενής θα πρέπει να μπορεί να πετύχει χρόνο εισπνοής τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα.
- 2) 装置の背部の拨盘，按需要设定流速。病人应该能有至少5秒种的吸入时间。



- 3) Place mouthpiece in mouth. Inhale slowly and deeply, keeping the round yellow indicator behind the happy face between the arrows.
- 3) Placer l'embout buccal sur la bouche. Inhaler lentement et profondément, en maintenant l'indicateur jaune rond derrière le dessin, entre les flèches.
- 3) Introduzca el adaptador bucal en la boca. Inhale lenta y profundamente; asegúrese de mantener el indicador redondeado amarillo detrás del rostro sonriente entre las flechas.
- 3) Plaats het mondstuk in de mond. Adem langzaam en diep in en zorg dat de ronde, gele indicator achter het glimlachende gezicht tussen de pijltjes blijft.
- 3) Coloque o bocal na boca. Inale lenta e profundamente, mantendo o indicador amarelo redondo atrás da "happy face" entre as setas.
- 3) マウスピースを口にくわえ、ゆっくりと深く吸い込んでください。その際、黄色の丸い指示器がニコニコマークの後ろ(矢印の間)に来るようにしてください。
- 3) 마우스피스를 입에 대십시오. 천천히 그리고 깊이 숨을 들이쉬면서, 화살표 사이에 있는 웃는 얼굴 뒷면의 원이 황색 표시가 되도록 유지하십시오.
- 3) Placer l'embout buccal sur la bouche. Inhaler lentement et profondément, en maintenant l'indicateur jaune rond derrière le dessin, entre les flèches.
- 3) Das Mundstück in den Mund stecken. Langsam und tief einatmen, wobei die runde gelbe Anzeige hinter dem Happy Face zwischen den Pfeilen bleiben muss.
- 3) Mettere il boccaglio in bocca. Inspirare in modo lento e profondo, mantenendo l'indicatore tondo giallo dietro l'icona sorridente tra le frecce.
- 3) Βάλτε το επιστόμιο στο στόμα. Εισπνεύετε αργά και βαθιά, κρατώντας το στρογγυλό κίτρινο δείκτη πίσω από το γελαστό πρόσωπο ανάμεσα στα βέλη.
- 3) 将吸嘴放入嘴中。慢慢地深呼吸，使圆形黄色指示灯处在箭头间快乐笑脸之后。



- 4) Inhale as deeply as possible. When you can't inhale any more, hold breath for 5 seconds before exhaling normally.
- 4) Inhaler aussi profondément que possible. Lorsqu'il n'est plus possible d'inhaler, retenir sa respiration pendant 5 secondes avant d'exhaler normalement.
- 4) Inhale todo lo profundamente que pueda. Una vez alcanzado el tope de su capacidad de inhalación, no suelte el aire hasta transcurridos al menos 5 segundos; después, suelte el aire con normalidad.
- 4) Adem zo diep mogelijk in. Wanneer u niet méér kunt inademen, houdt u de adem 5 seconden in alvorens normaal uit te ademen.
- 4) Inale o mais profundamente possível. Quando não conseguir mais inalar, prenda a respiração por 5 segundos antes de exalar normalmente.
- 4) できるだけ深く吸い込んでください。もうこれ以上吸い込めなくなった時、息を5秒間止めてから、普通通り息を吐いてください。
- 4) 되도록 깊이 흡입하십시오. 더 이상 들이칠 수 없을 때, 5초 동안 숨을 참았다가 정상적으로 숨을 내쉬십시오.
- 4) Inhaler aussi profondément que possible. Lorsqu'il n'est plus possible d'inhaler, retenir sa respiration pendant 5 secondes avant d'exhaler normalement.
- 4) So tief wie möglich einatmen. Wenn nicht weiter inhaliert werden kann, den Atem 5 Sekunden lang anhalten, dann normal ausatmen.
- 4) Inspirare il più profondamente possibile. Quando non si può più inspirare, prima di espirare normalmente trattenerne il fiato per 5 secondi.
- 4) Εισπνεύετε όσο πιο βαθιά μπορείτε. Όταν δεν μπορείτε να εισπνεύετε άλλο, κρατήστε την αναπνοή επί 5 δευτερόλεπτα πριν εκπνεύσετε κανονικά.
- 4) 尽量深深吸气。当您无法再吸入时，屏住呼吸5秒钟，然后正常呼气。



- 5) Repeat 5 to 10 times per hour, every waking hour, or as prescribed.
- 5) Répéter 5 à 10 fois par heure pendant la journée, ou selon l'ordonnance.
- 5) Repita este procedimiento de 5 a 10 veces por hora hasta irse a dormir, o bien de la forma prescrita por su médico.
- 5) Herhaal 5 tot 10 keer per uur terwijl u wakker bent of ga te werk zoals voorgeschreven.
- 5) Repita de 5 a 10 vezes por hora durante todas as horas em que estiver acordado ou conforme recomendação médica.
- 5) 起きる時は、1時間に5回から10回繰り返してください。指示された場合は、指示に従ってください。
- 5) 깨어있을 때마다 5~10회 반복하십시오.
- 5) Répéter 5 à 10 fois par heure pendant la journée, ou selon l'ordonnance.
- 5) Dies in der Zeit des Wachzustands bzw. je nach Verordnung pro Stunde 5 bis 10 mal wiederholen.
- 5) Ripetere da 5 a 10 volte per ogni ora in cui si è svegli o come prescritto.
- 5) Επανάλαβε 5 με 10 φορές ανά ώρα κάθε ώρα éγερσης ή ανάλογα με τη συνταγή.
- 5) 每小时(醒着时)重复5至10次,或遵医嘱。



en Attention, see instructions for use. Not made with natural rubber latex (caoutchouc). Do not use if package is damaged. Non-sterile. Catalogue Number. Batch Code. Date of Manufacture. Quantity. **Caution:** Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician. **Single patient use.**

fr Attention : Voir le mode d'emploi. Fabriqué sans latex naturel (caoutchouc). Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. Non stérile. Numéro de catalogue. Numéro de lot. Date de fabrication. Utiliser avant le. **Attention :** La législation fédérale américaine n'autorise la vente de ce produit que sur prescription médicale. **Usage réservé à un seul patient.**

de Achtung, bitte Gebrauchsanleitung beachten. Nicht mit Latex aus Naturkautschuk hergestellt. Inhalt bei beschädigter Verpackung nicht verwenden. Nicht steril. Bestellnummer. Chargenbezeichnung. Herstellungsdatum. Verwendbar bis. **Vorsicht:** In den USA darf dieses Produkt nach den gesetzlichen Vorschriften nur durch einen Arzt oder auf ärztliche Verschreibung abgegeben werden. **Nur für Einzelpatienten.**

es Atención, ver instrucciones de uso. **Fabricado sin látex de caucho natural.** No utilizar si el envase está dañado. No estéril. Número de catálogo. Código de lote. Fecha de fabricación. Fecha de caducidad. **Precaución:** Las leyes federales de EE.UU. restringen la venta de este dispositivo a un médico o por prescripción facultativa. **Para uso por parte de un solo paciente.**

nl Opgelet: Zie gebruiksaanwijzing. Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex. Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is. Niet steriel. Catalogusnummer. Batchcode. Fabricagedatum. Te gebruiken voor. **Let op:** Krachtens de nationale wetgeving (van de VS) mag dit product uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden verkocht. **Voor gebruik bij één enkele patiënt.**

it Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso. **Prodotto senza lattice di gomma naturale.** Non utilizzare se la confezione è danneggiata. Numero di catalogo. Codice del lotto. Data di fabbricazione. Utilizzare entro. **Attenzione -** La legge federale (U.S.A.) limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su prescrizione medica. **Per l'uso da parte di un solo paziente.**

pt Atenção, ver as instruções de utilização. Não fabricado com látex de borracha natural. Não utilizar se a embalagem estiver danificada. Não estéril. Número de catálogo. Código de série. Data de fabrico. Utilizar até. **Precaução:** A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo a médicos ou mediante receita médica. **Para ser usado somente por um paciente.**

el Προσοχή, δείτε τις οδηγίες χρήσης. Δεν κατασκευάζεται με λάτεξ από φυσικό ελαστικό κόμμι. Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά. Αριθμός καταλόγου. Μη αποστειρωμένο. Κωδικός παρτίδας. Ημερομηνία κατασκευής. Ημερομηνία λήξης. **Προσοχή:** Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (των Η.Π.Α.) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνον από ιατρούς ή κατόπιν εντολής ιατρού. **Για χρήση εφάπαξ.**

ja 注意, 添付文書参照。天然ゴムラテックス未使用。包装破損時使用不可。非滅菌品。品番。ロット番号。製造年月。数量。 **注意:** 連邦法 (U.S.A.) によって、本品は、医師または医師の指示がある場合にのみ販売することが義務付けられています。患者1名のみ使用。オートクレーブ (高压滅菌装置)

zh 注意, 请参阅使用说明。产品不含天然胶乳。包装若有损坏, 不可使用。非灭菌。产品目录号。批号。生产日期。数量。 **注意:** (美国) 联邦法律规定本器械仅限由医师销售或凭医嘱销售。供一名病人使用。

ko 주의사항, 사용 설명서를 참조하십시오. 천연 고무 라텍스로 제조되지 않았습니다. 포장에 손상된 경우 사용하지 마십시오. 비멸균. 카탈로그번호. 배치 코드. 제조일. 수량. **주의:** 본 장치는 (미) 연방법에 의거하여 의사가 직접 판매하거나 의사의 지시에 의해서만 판매할 수 있습니다.

1인용. 살균기